

DOGE 65

**CLASSE 3**200 kg/m²: EN 1004

Max working height: 10,30 m

Hauteur maxi de travail: 10,30 m



USER AND MAINTENANCE GUIDE

NOTICE DE MONTAGE ET ENTRETIEN

This manual contains the procedures for the correct assembly, dismantling and maintenance of the scaffolding.

Mode d'emploi pour le montage / démontage et entretien du produit.

This document must be always enclosed with the scaffolding and it must be shown in case of inspection by authorized bodies.

Ce document doit être toujours joint à l'échafaudage ; il faut le montrer en cas de contrôle de la part des organismes autorisés.



CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL[®] *S.r.l.* DECLARES THAT

Scaffolding DOGE 65
is manufactured in compliance with the **European Norm EN 1004**.
The tests have been carried out by:



CERTIFICAT DE CONFORMITE

FACAL[®] *S.r.l.* DECLARE QUE

échafaudage DOGE 65
est construit en conformité à la **norme européenne EN 1004**.
Les essais, obligatoires ont été exécuté par:



GENERAL INFORMATION

(A) Category and carrying capacity

The scaffolding belongs to the category 3 (according to the EN 1004 Norm), that is to say that every working platform bears a loading of 200 kg. Two working platform can be used at the same time with a maximum loading of 200 kg each. Further working platforms are considered as transit.

(B) Max heights (according to EN 1004 Norm)

The maximum height of the last working platform is 8,40 m without anchored structure (according to EN 1004 Norm). An appropriate ballast must be added where it's necessary (see the point 7 concerning the stability).

(C) Use of scaffolding in the presence of wind

In the presence of wind the scaffolding must be dismantled or it must be firmly fixed to a stable building. Pay attention to the "wind tunnel effect" when you work inside building under construction.

(D) Access to the working platform

Only climb the scaffolding from the inside

INFORMATIONES GENERALES

A. - Classe et portée

L'échafaudage appartient à la classe 3 (norme EN 1004). La porte sur chaque plateau est de 200kg/m². Il est possible d'utiliser 2 plateaux; les autres plateaux éventuels sont à considérer de transit.

B. - Hauteurs maxi (norme EN 1004)

L'hauteur max du dernier plateau est de 8,40m (structure pas ancrée et usage à l'intérieur (EN 1004). Si nécessaire il faut ajouter le lest.

C. - Usage en cas de vent

En cas de vent il faut démonter la structure ou la fixer solidement à une structure stable. Faisiez attention à l'effet « tunnel » du vent si vous travaillez à l'extérieur des bâtiments en construction.

D. - accès aux plateaux

Pour accéder à la structure il faut toujours passer à l'intérieur en utilisant les échelles verticales, lesquelles constituent la structure même de l'échafaudage. Il est interdit de monter ou descendre de l'échafaudage par l'extérieur.

ASSEMBLY AND DISMANTLING

For the assembly and dismantling of the scaffolding, at least two people are required.

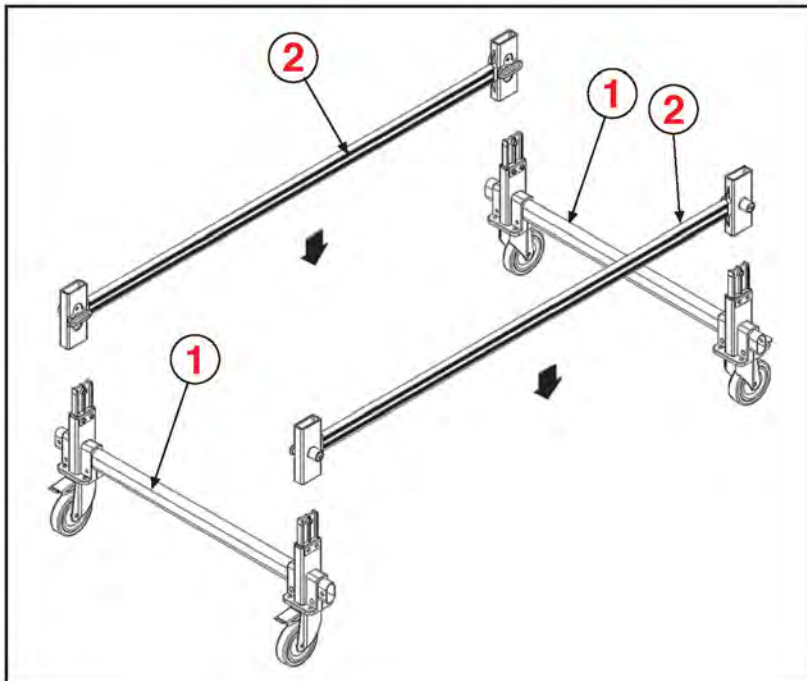
MONTAGE ET DEMONTAGE

Il faut au moins deux personnes pour le montage et le démontage de l'échafaudage.

A

Place the base elements (1) and plug the base horizontal braces according to the arrows' direction.

Positionnez les éléments de la base (1) ; après insérez les lisses de base (2) en suivant le sens des flèches.

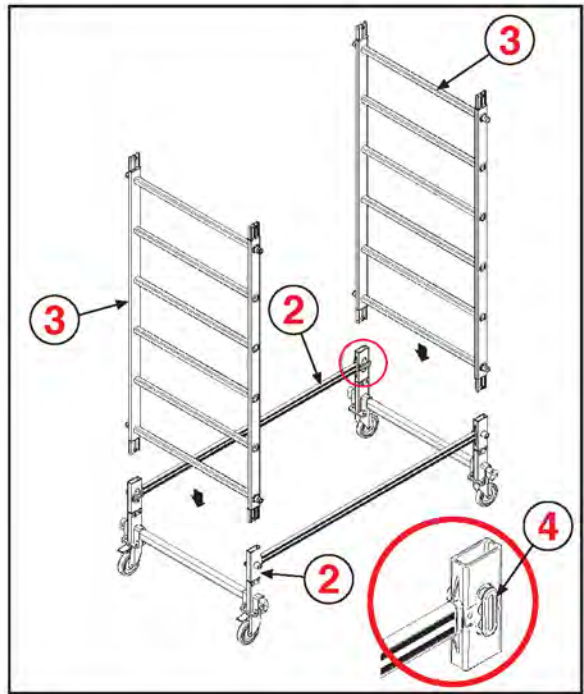


B

Insert the ladder frames (3) into the base horizontal braces (2). That the fixing system is horizontal positioned (4).

B

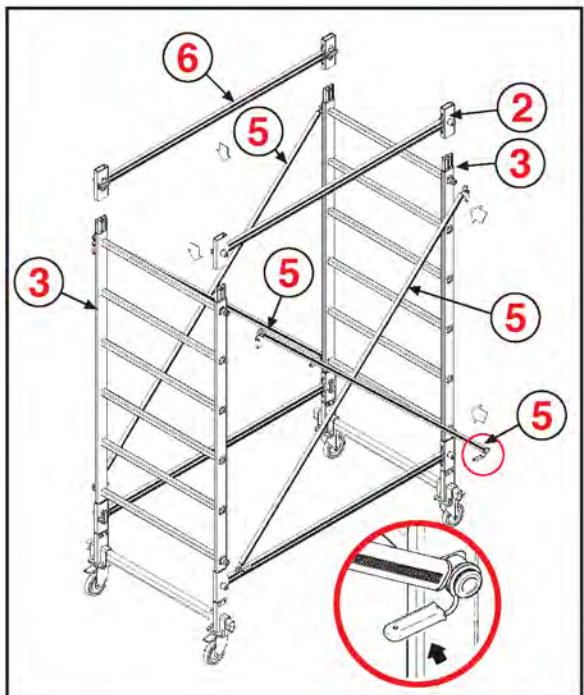
Insérez les échelles (3) dans les lisses de base (2). Contrôlez que le mécanisme de verrouillage (4) soit en position horizontale (4).

**C**

Fit the diagonal braces (5) according to the arrows' direction (see picture) by pressing on the spring mechanism. After that add the horizontal braces (6) into the sides (3).

C

Actionnez le verrouillage à ressort et fixez les diagonales (5) en suivant le sens des flèches (voir dessin). Ensuite insérez les lisses (6) dans les échelles (3)

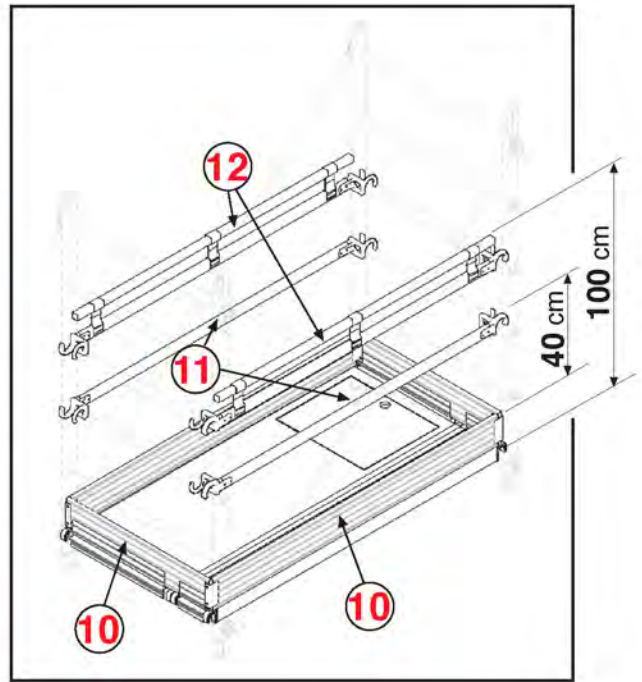


D

Fix the working platform to the ladder frames rungs and place the aluminium toe board. Put the side protection rails at 40 cm from the toe board (10). Then put the protection rails at 100 cm from the platform surface.

D

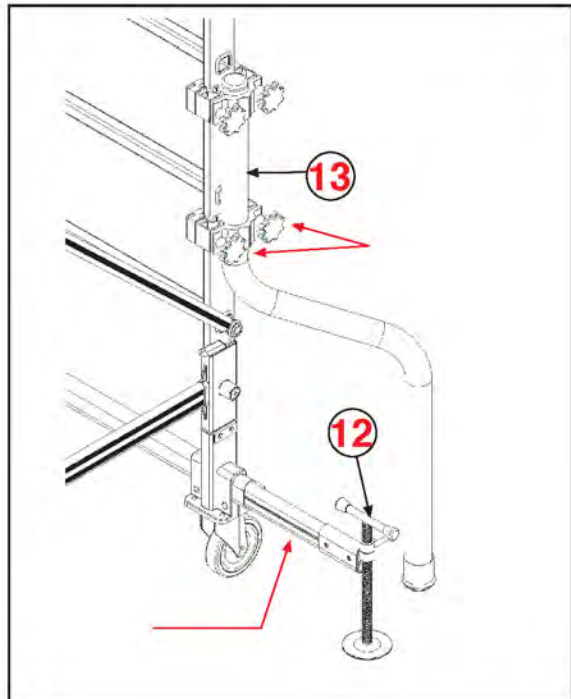
Fixez le plateau aux échelons des échelles. Après montez le plinthe en aluminium (10). Monter les protections latérales simples (11) à 40 cm de distance du plinthe (10). Enfin monter les protections (12) à 100 cm du plateau.

**E**

After levelling the structure through the levellers place the 4 stabilisers on the four corners (12). During this operation it should be necessary to use the spirit levels positioned on the base.

E

Après avoir stabilisé l'échafaudage par les égalisateurs placez le 4 stabilisateurs sur les 4 cotés (12). Pendant cette opération il est nécessaire d'utiliser les éléments de nivellements positionnés sur la base.



BEFORE EVERY USE

Ensure the structure is vertical and level before using it.

Before use, check the scaffolding is still correct and complete.

Any atmospheric agents such as wind, frost, rain have caused damages to the structure

Do not use boxes or stepladder or other objects to gain extra height.

No person or materials should be on the scaffolding during movement.

The scaffold may not be lifted or pulled (see picture).

Identify all electrical risks on the worksite e.g. overhead lines or other bare electrical equipment. The structure isn't electrically insulated.

Do not exceed the maximum load allowed.

The castors are well blocked

AVANT CHAQUE UTILISATION

S'assurer que l'échafaudage soit en position verticale et parfaitement stabilisé.

S'assurer que l'échafaudage soit assemblé correctement et de façon complète.

S'assurer d'éliminer toute souillure de l'échafaudage, telle que peinture humide, boue, huile ou neige.

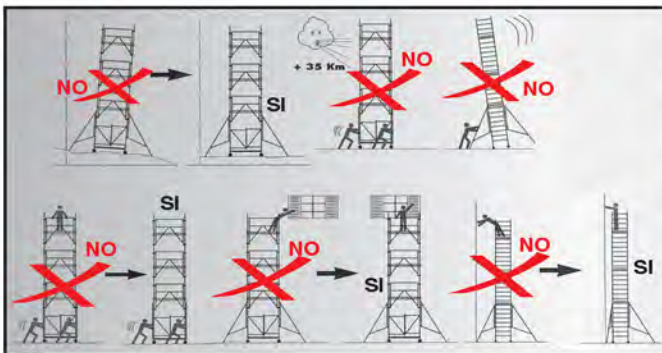
N'augmentez pas l hauteur à l'aide d'échelles ou caisses

L'échafaudage ne doivent jamais être repositionné quand l'utilisateur est dessus.

Il est interdit d'utiliser des dispositifs de levage.

Identifiez tout risque électrique sur le chantier, par exemple des lignes aériennes ou autre équipement électrique dénudé. La structure n'est pas isolée électriquement

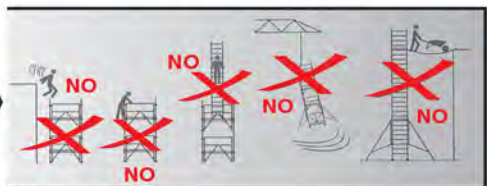
S'assurer que les roues soient bloquées par les freins



Good
advice
conseils
d'utilisation



NEVER DO
NE FAISEZ
JAMAIS!

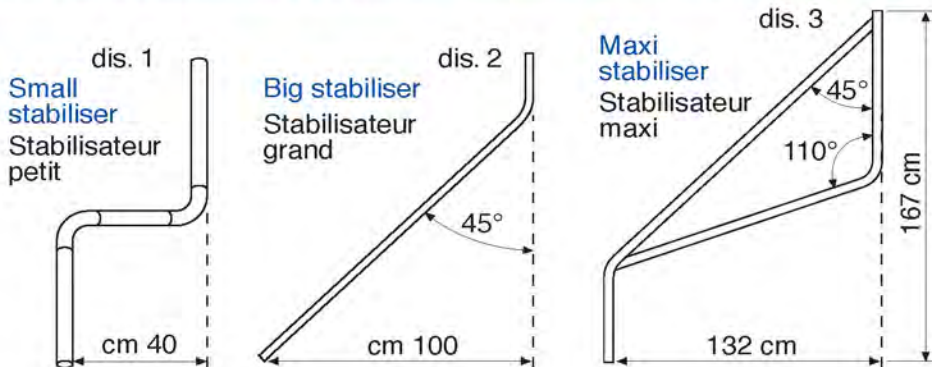


STABILITÉ

A) Jusqu'à 4,20 m d'hauteur du plateau il est conseillable, mais pas obligatoire, d'utiliser les stabilisateurs petits. (voire dessin n.1). De 4,20 à 8,40 m du plateau (hauteur max selon la norme EN 1004) il est obligatoire d'utiliser les stabilisateurs grands (dessin n. 2). Jusqu'à 6,60 m il est possible d'utiliser les stabilisateurs grands ou maxi (dessin n. 3). Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'emploi de parties différentes des originales.

STABILITY

A) It's recommended the use of small stabilisers up to 4,20 m. height of the working platform even if they aren't OBLIGATORY (see the drawing n. 1). It's obligatory the use of big stabilisers (see the drawing n. 2) if the working platform is placed between 4,20 and 8,40 m. height. (max height according to EN 1004 Norm). It's possible to use the big or maxi stabiliser (see the drawing n.3) up to a height of 6,60 m. If some unauthentic parts are used, the manufacturer will disclaim any responsibility.



B) If the scaffolding remains unattended, it should be dismantled or firmly fixed to permanent structures.

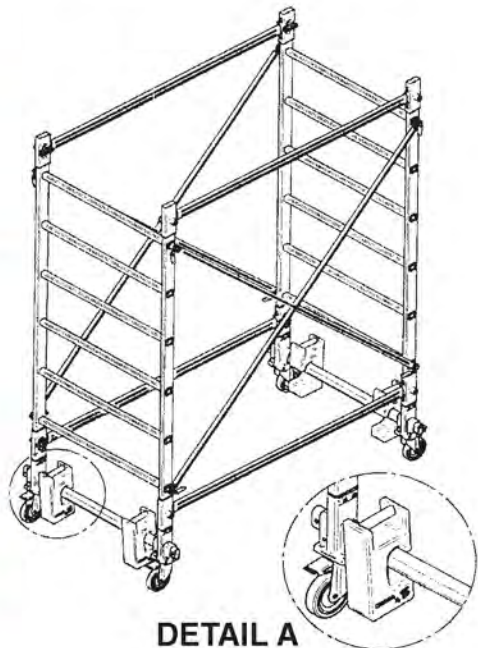
C) BALLAST

It's obligatory the use of a ballast of 90 kg (6 weights) on all the compositions of DOGE 65 for those structures exceed 4,10 m.

B) Si l'échafaudage reste sans surveillance, il doit être démonté ou ancré solidement à des structures stables.

C) LEST

Il est obligatoire d'utiliser un lest de 90 kg (6 poids) dans tous les assemblages de DOGE 65 que la structure dépasse l'hauteur de 4,10m.



MAINTENANCE

DOGE 65 is completely manufactured in aluminium except the stainless steel springs and the pins of galvanized tie rods; so special maintenance is not necessary. The dirty sediments caused by the use of the scaffolding can be removed with water. The use of solvents can opacify the surfaces. Periodically check the state of preservation of working planes and wheels.

WARRANTY

DOGE 65 has a 10-year warranty.

The manufacturer disclaims all responsibility in case of:

- Use of parts and/or elements different from the original ones.
- Assembling, dismantling and use in unmentioned conditions
- Bad or lacking maintenance of the parts

furthermore:

- All the parts have a 10-year warranty against manufacturing defects.
- The warranty loses if it isn't possible to go back to the manufacturing date (illegibility or lack of the marking of date).
- The warranty doesn't cover those parts subject to wear and also those elements changed or repaired by unauthorized people and so they aren't the equivalent of the authentic components.
- The warranty is limited to the faulty parts recognized by the manufacturer.
- If other unauthentic parts are used, the manufacturer will disclaim any responsibility.

MANUTENTION

DOGE 65 et ses parties sont complètement en aluminium à l'exception des ressorts (inox) et des pivots des tirants (zinc), donc il ne nécessite pas de soins particuliers. Les accumulations éventuelles de saleté peuvent être enlevées à l'aide d'eau ou de pâte pour le nettoyage. L'emploi des solvantes peut opacifier les surfaces. Contrôlez périodiquement les conditions du plateau et des roue.

GARANTIE

L'échafaudage DOGE 65 est garanti pendant 10 ans contre les défauts de fabrication.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de :

- usage de parties et/ou de composants différents de ceux originaux
- emploi dans des conditions pas prévues
- mauvais ou insuffisant entretien des composants
- mauvaise conservation du produit

En plus:

- la garantie s'annule automatiquement s'il n'est pas possible de remonter à la date de fabrication (absence ou impossibilité de lecture du marquage)
- la garantie ne s'applique pas aux parties soumises à l'usure par l'utilisation ni à des composants modifiés, transformés, réparés par d'autres personnes, ou de toute façon qui ne correspondent pas aux origines.
- la garantie est limitée aux éléments reconnus comme défectueux par le constructeur.
- le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation de composants différents de ceux originaux.

LA QUALITE ITALIENNE
THE QUALITY IS ITALIAN

FACAL

... Le Scale Italiane



EURO TRABATTELLO
DOGE
...tecnologie e design

RAMPE
DI CARICO
KARGO-ALL SYSTEM



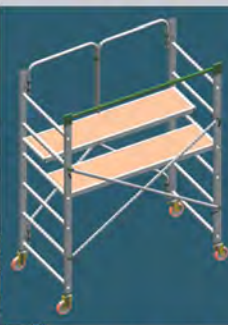
S15
SYSTEM



tecnoscala
QUADRA
...Qualcosa che vale nel tempo



Doppia Scala
"DUPLA"
...Evoluzione Professionale



EURO TRABATTELLO
"PIEGO"
...tecnologie e design

EN 131
European
Norm
CASTIGLIA
Scala a castello
in Alluminio



scala universale
BRIKO
...il valore della qualità



D.P.R. 547 - D.P.R. 164

EXCLUSIVEMENT CHEZ LES REVENDEURS PROFESSIONNELS
ONLY BY PROFESSIONAL RETAILERS



www.facalscale.it

DOGE 65

It's manufactured in compliance with the

**EN1004**

EUROPEAN NORM

The EN 1004 Norm is applied to the planning and manufacturing of towers made up prefabricated parts. The rule also includes those structures whose height goes from 2,50 m. to a maximum of 8,00 m. (outside buildings) and from 2,50 to a maximum of 12,00 m. (inside buildings). According to the Norm the tower doesn't need anchorages within these limits of height.

est construit conformément aux normes:

**EN1004**

EUROPEAN NORM

La norme EN 1004 s'applique au projet et à la production des échafaudages mobiles composés pour des éléments préfabriqués d'hauteur comprise entre 2,50 et 8,00 m max. (à l'extérieur des immeubles) et entre 2,50 et 12,00 m max (à l'intérieur des bâtiments). Selon la norme européenne, si vous respectez ces limites d'hauteur, l'échafaudage ne nécessite pas d'ancrages.

Guaranteed by:

Garanti par:

FACAL[®]
...le scale italiana

46045 Marmirolo - Mantova (Italy) - Zona Industriale

Via G. di Vittorio, 42 - Tel. +39 0376 467893 - Fax +39 0376 467894

www.facalscale.it